



Eskapade

Type specimen

Eskapade R

Eskapade R italic

Eskapade f italic

Eskapade F

Eskapade

est une nouvelle famille composée de deux styles typographiques. Elle est le résultat d'une recherche confrontant les formes des caractères romains et gothiques. Loin d'être en concurrence, ces deux créations se complètent harmonieusement. Employées ensemble, elles se placent sur un pied d'égalité.

Eskapade est une famille de caractères de labeur, conçue pour les livres et les magazines, avec une bonne lisibilité dès le corps 6. Elle peut être également utilisée pour des projets de signalétique, d'identité graphique, de communication d'entreprise et de packaging.

Eskapade R (romain et italique) est un caractère d'inspiration humanistique imprégné de calligraphie, d'une chasse étroite et d'une couleur typographique légère.

Eskapade F (romain et italique) est un caractère «brisé», plus gras et contrasté. Ses formes uniques, particulièrement celles des capitales, sont le résultat d'une longue recherche. Principale innovation de cette famille, Eskapade F italic s'inspire de certains détails de la Fraktur ainsi que de l'écriture Sütterlin, tout en étant dessinée d'après le modèle de la cancellaresca italienne.

Ce travail est une *eskapade* typographique qui dépasse les frontières dans tout les sens du terme.



The Eskapade typeface and this booklet were designed by Alisa Nowak during her post-graduate studies at the École supérieure d'art et de design d'Amiens, 2011
contact: mail@alisanowak.de

Jargon & Resümee

Oooh, ein Jodler kommt zum Kaffeeklatsch

Ein Parcours zum Jour fixe

Zum Menü heute Abend: 93 Brezeln mit Rollmops

Arabesque N°26

Karambolage im Etablissement

DAS LEITMOTIV

SAVOIR VIVRE MIT 'NEM RENDEZVOUS

« Zivilcourage »

Mousse au Chocolat, Pralinen und Crêpe Suzette

NON! Räsonieren über Ersatz

Heinrich Heine

Nachtgedanken

Denk ich an Deutschland in der Nacht,
Dann bin ich um den Schlaf gebracht,
Ich kann nicht mehr die Augen schließen,
Und meine heißen Tränen fließen.

Die Mutter liegt mir stets im Sinn.
Zwölf lange Jahre flossen hin,
Zwölf lange Jahre sind verflossen,
Seit ich sie nicht ans Herz geschlossen.

Deutschland hat ewigen Bestand,
Es ist ein kerngesundes Land,
Mit seinen Eichen, seinen Linden,
Werd' ich es immer wiederfinden.

Und zählen muß ich — Mit der Zahl
Schwillt immer höher meine Qual;
Mir ist, als wälzten sich die Leichen,
Auf meine Brust — Gottlob! Sie weichen!

Gottlob! Durch meine Fenster bricht
französisch heitres Tageslicht;
Es kommt mein Weib, schön wie der Morgen
Und lächelt für die deutschen Sorgen.

* * *

Caractère étroit avec une bonne lisibilité en petit corps

Structure chancelière

Un italique d'inspiration calligraphique aux formes douces et au rythme vigoureux

Eskapade R italic

Faible contraste des pleins et déliés



Eskapade R

classique & sérieux

Caractère étroit avec des empattements, attaques et sorties peu contrastées

Caractère de labeur avec un œil très ouvert, ainsi que peu de contraste entre pleins et déliés ce qui donne une bonne lisibilité à partir du corps 6

Structure humanistique

R

b

e

+

y

H

R

Un caractère brisé, inspiré de la Fraktur et repensé pour un usage contemporain

Fort contraste entre pleins et déliés

Équilibre des formes rondes et droites

Capitales dynamiques respectant la fonctionnalité d'un caractère de labeur

Conçu comme le compagnon idéal pour Eskapade F italic

Eskapade F



Eskapade F italic

Structure chancelière et même inclinaison que Eskapade R italic

Caractère brisé avec des corrections fonctionnelles et esthétiques

Attaques et sorties très marquées

Dessin des capitales inspirées par la Fraktur et l'écriture Sütterlin

Des formes modernes sous influence gothique

#

Q

k

v

Antoine de Saint-Exupéry

Terre des Hommes

« On croit que l'homme est libre... On ne voit pas la corde qui le rattache au puits, qui le rattache, comme un cordon ombilical, au ventre de la terre. »

Mais le plus merveilleux était qu'il y eût là, debout sur le dos rond de la planète, entre ce linge aimanté et ces étoiles, une conscience d'homme dans laquelle cette pluie pût se réfléchir comme dans un miroir. Sur une assise de minéraux un songe est un miracle. Et je me souviens d'un *songe*...

Echoué ainsi une autre fois dans une région de sable épais, j'attendais l'aube. Les collines d'or offraient à la lune leur versant lumineux, et des versants d'ombre montaient jusqu'aux lignes de partage de la lumière. Sur ce chantier désert d'ombre et de lune, régnait une paix de travail suspendu, et aussi un silence de piège, au cœur duquel je m'endormis. Quand je me réveillai, je ne vis rien que le bassin du ciel nocturne, car j'étais allongé sur une crête, les bras en croix et face à ce vivier d'étoiles. N'ayant pas compris encore quelles étaient ces profondeurs, je fus pris de vertige, faute d'une racine à quoi me retenir, faute d'un toit, d'une branche d'arbre entre ces profondeurs et moi, déjà délié, livré à la chute comme un plongeur. Mais je ne tombai point. De la nuque aux talons, je me découvrais noué à la terre. J'éprouvais une sorte d'apaisement à lui abandonner mon poids. *La gravitation m'apparaissait souveraine comme l'amour.* Je sentais la terre étayer mes reins, me soutenir, me soulever, me transporter dans l'espace nocturne. Je me découvrais appliqué à l'astre, par une pesée semblable à cette pesée des virages qui

vous appliquent au char, je goûtais cet épaulement admirable, cette solidité, cette sécurité, et je devinais, sous mon corps, ce pont courbe de mon navire. J'avais si bien conscience d'être emporté, que j'eusse entendu sans surprise monter du fond des terres, la plainte des matériaux qui se réajustent dans l'effort, ce gémissement des vieux voiliers qui prennent leur gîte, ce long cri aigre que font les péniches contrariées. Mais le silence durait dans l'épaisseur des terres. Mais cette pesée se révélait, dans mes épaules, harmonieuse, soutenue, égale pour l'éternité.

J'habitais bien cette patrie, comme les corps des galériens morts, lestés de plomb, le fond des mers. Et je méditais sur ma condition, perdu dans le désert et menacé, nu entre le sable et les étoiles, éloigné des pôles de ma vie par trop de silence. Car je savais que j'userais, à les rejoindre, des jours, des semaines, des mois, si nul avion ne me retrouvait, si les Maures, demain, ne me massacraient pas. *Ici, je ne possédais plus rien au monde. Je n'étais rien qu'un mortel égaré entre du sable et des étoiles, conscient de la seule douceur de respirer... Et cependant, je me découvris plein de songes.* Ils me vinrent sans bruit, comme des eaux de source, et je ne compris pas, tout d'abord, la douceur qui m'envahissait. Il n'y eut point de voix, ni d'images, mais le sentiment d'une présence, d'une amitié très proche et déjà à demi devinée. Puis, je compris et m'abandonnai, les yeux fermés, aux enchantements de ma mémoire. Il était, quelque part, un parc chargé de sapins noirs et de tilleuls, et une vieille maison que j'aimais.

Peu importait qu'elle fût éloignée ou proche, qu'elle ne pût ni me réchauffer dans ma chair ni m'abriter, réduite ici au rôle de songe : il suffisait qu'elle existât pour remplir ma nuit de sa présence. Je n'étais plus ce corps échoué sur une grève, je m'orientais, j'étais l'enfant de cette maison, plein du souvenir de ses odeurs, plein de la fraîcheur de ses vestibules, plein des voix qui l'avaient animée. Et jusqu'au chant des grenouilles dans les mares qui venait ici me rejoindre. J'avais besoin de ces mille repères, pour me reconnaître *moi-même*, pour découvrir de quelles absences était fait le goût de ce désert, pour trouver un sens à ce silence fait de mille silences, où les grenouilles même se taisaient. Non, je ne logeais, plus entre le sable et les étoiles. Je

Eskapade R italic

Jeu de caractères • 25 pt

Alphabet latin

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
WXYZ

Lettres diacritiques (extrait)

àáâãäåăąçćċĉċđèéêëęğġîïïĵķłłŕ
ŋñņòóôõöøśšţţţţùúûüÿÿžæœþðß
ÁÀÂÃÄÅĂĂÇĈĊĎÈÉÊËĚĞĦÌÍÎ
ÑŃŅŇŊÒÓÔÕÖØÓŔŖŔŚŜŞŞŢŦ
ŨŪŬŰÚÚÛÛŴŶŸŹŽÆǼǾ

Chiffres
(alignés & elzéviens)

0123456789 0123456789
0123456789 0123456789

Ligatures

fi fl fj ft ff ffi ffl ffi tt fft fb fk fh

Punctuation
& symboles

.,:;!;?;... ’ ” “ „ „ • ~ < > « » ^ () [] { } | / \ * ¶
_ # \$ % & @ © ® ™ a o

Symboles mathématiques
& fractions

+ < = > - ± × ÷ - ≠ ≤ ≥ μ 1/4 1/2 3/4 1/3 2/3 1234

Symboles monétaires

€ ¢ \$ ¥ £ ₣ Ɱ



S j ? v z a R r y ğ

R q m 4 b è f 7 ß a

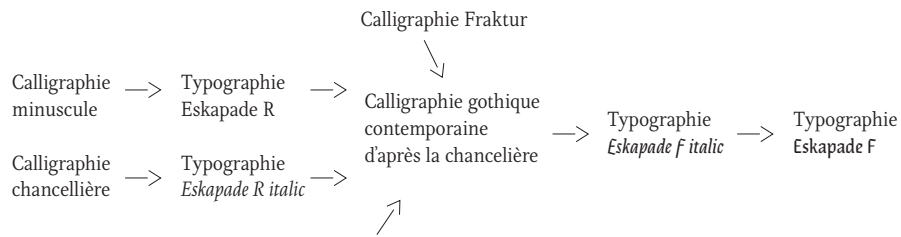
† n å F û B æ q 6 C

x t * 8 ø p Æ o k P

l æ e R T î y ü ɔ k

Le développement d'Eskapade F et F italic

Cette création n'est pas un revival de la Fraktur, mais un caractère brisé pour l'usage contemporain. Il s'éloigne de l'identité nationale liée à l'Allemagne et des clichés typographiques et aboutit grâce à ses formes fraîches et innovantes à une dégermanisation des caractères brisés. Les capitales sont riches de formes différentes, inspirées de la Fraktur et de l'écriture Sütterlin, toute en respectant une bonne lisibilité dans le corps du texte.



- Recherche sur l'histoire de la typographie allemande
- Recherche sur la Fraktur et sur le Sütterlin (écriture d'apprentissage)



Les capitales de Eskapade F italic sont très marquées par leurs ascendantes et descendantes qui dépassent souvent de la ligne de portée et par leurs formes inhabituelles bouclées. Cependant elles fonctionnent bien dans un texte courant, elles guident l'œil dans le sens de la lecture.

Ci-dessous, quelques capitales de Eskapade F et Eskapade F italic en regard du Sütterlin et de la Fraktur pour montrer l'influence des deux caractères et l'interprétation finale. Les capitales de Eskapade F sont beaucoup plus assagies afin de garder une bonne lisibilité. Cette caractéristique est encore plus présente pour les caractères romains que pour les italiques.



Dans le a on peut voir la différence entre les corrections fonctionnelles (dans la contreforme) et optiques (connexion entre plein et délié).

Les attaques et sorties très marquées s'évasent à leurs extrémités et sont optiquement de la même épaisseur que les fûts verticaux.

Le j affiche des connexions brisées. Ces brisures viennent des caractères gothiques et se retrouvent ici dans une interprétation contemporaine.

Le o visualise l'harmonie entre formes rondes et droites, ce qui est une des caractéristiques de la Fraktur.



Le Sütterlin est une écriture d'apprentissage allemande de 1911, dessinée par le pédagogue et graphiste Ludwig Sütterlin. Il a été créé pour remplacer l'écriture très penchée et étroite Kurrent. Le Sütterlin est complètement redressé, ses contreformes sont plus ouvertes, ses proportions entre hauteur d'x, ascendantes et descendantes sont de 1:1:1. Il n'est plus utilisé depuis 1941, et aujourd'hui il est très difficile de déchiffrer ses formes étrangement bouclées.

En botanique, le fruit est l'organe végétal protégeant la graine. Caractéristique des Angiospermes, il succède à la fleur par transformation de la graine. Dans le langage courant et en cuisine, c'est un aliment végétal, riche en sucre et en vitamines, généralement consommé cru au dessert. Beaucoup de fruits sont comestibles, et ont été améliorés par la culture, mais beaucoup d'autres sont toxiques. Les plus dangereux, notamment pour les jeunes enfants sont ceux qui ressemblent à des baies, souvent de couleurs vives, et pour cela très attirants. Le terme fruit provient du latin fructus qui a, dès l'époque latine, les différents sens que l'on lui connaît aujourd'hui. C'était le participe passé de fruer. Alors que « fruit » a une double acception selon que l'on se place dans le cadre de la cuisine ou de la science botanique, « légume » est un terme strictement culinaire. Au plan botanique, un fruit, de type charnu ou non, est la structure issue de l'évolution arrivée à maturité de l'ovaire, dont le rôle est de protéger et d'assurer la diffusion des graines. De nombreux fruits botaniques ne sont pas comestibles et peuvent même être toxiques. Au sens culinaire, le terme « fruit » désigne des fruits charnus, mais parfois aussi d'autres parties de plantes, qui sont à la fois comestibles, de goût agréable, que l'on peut généralement consommer crus et qui conviennent à la préparation de plats sucrés et de desserts, comme par exemple les fraises, les pêches ou les prunes. A contrario, nombre de fruits botaniques comestibles, tels que la tomate, l'aubergine ou le poivron, se préparent sans sucre et entrent habituellement dans la confection de recettes salées.

Avantages, les fruits évitent le surpoids. Avec une moyenne de 50 kcal pour 100 g, les fruits sont peu caloriques tout en étant rassasiants, grâce aux fibres alimentaires qu'ils contiennent. Ils constituent aussi une mine de vitamines et de sels minéraux. Ils tiennent une place de choix dans tous les menus équilibrés afin de lutter contre la surcharge pondérale et l'obésité. Les fruits, comme les légumes, protègent contre de nombreuses maladies, notamment diabète, maladies cardiovasculaires et cancers. En particulier, les apports en antioxydants des fruits renforcent les défenses immunitaires. Grâce à leur richesse en antioxydants et en fibres alimentaires, les fruits, comme les légumes, préviennent l'oxydation du cholestérol afin d'éviter l'apparition de maladies cardio-vasculaires, premières causes de mortalité dans de nombreux pays développés. Selon l'étude scientifique internationale Interheart publiée le 20 octobre 2008, les personnes ayant une alimentation riche en fruits (et en légumes) ont 30 pourcent de risque en moins de subir une crise cardiaque que celles en consommant pas ou peu. Les fruits, comme les légumes, entrent dans les régimes des diabétiques pour leurs glucides lents et leurs fibres qui favorisent le contrôle de la glycémie. Le diabète de type gras est l'une des complications de l'obésité, et le nombre de cas a été multiplié par six en quinze ans dans les pays développés. Des études montrent que les résidus de pesticides présents en nombre sur et dans les fruits sont à l'origine du développement de nombreuses maladies. En moyenne une trentaine de traitements phytosanitaires sont réalisés au cours d'une saison sur nombre de culture fruitière comme les pommes ou les pêches. Selon un rapport de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), la production mondiale de fruits est de 465 millions de tonnes en 2003 soit une augmentation d'environ 30 pourcent en 10 ans.

Typologie. Un légume est la partie comestible d'une plante potagère. Cette définition, reprise par la plupart des dictionnaires de langue française, doit être étendue aux champignons comestibles, dont certains sont cultivés (champignon de Paris, shii-také...) et à certaines algues, dont la consommation est la plus développée en Extrême-Orient. Le terme désigne aussi par métonymie les plantes potagères cultivées pour la production de légumes. Dans le langage culinaire, « légume » s'oppose à « fruit », mais dans certains cas le même produit peut être cuisiné ou consommé soit comme légume soit comme fruit. Il s'oppose aussi à plante condimentaire, dont l'usage culinaire est différent, même si ce sont également des plantes potagères. Dans le domaine de la cuisine et de la gastronomie, « légume » a également une acception plus large, désignant tout aliment non carné et non sucré accompagnant un plat de viande ou de poisson au cours d'un repas. Cependant, cet accompagnement de légumes peut parfois être sucré (cuisine sucrée-salée). En botanique, légume désigne la gousse, fruit spécifique des légumineuses (Fabaceae). La production des légumes frais destinés à la commercialisation est le fait du maraîchage, qui est une branche de l'agriculture. Une partie non négligeable des légumes est produite dans les jardins potagers familiaux et essentiellement autoconsommée. Les légumes destinés à la conservation (appertisation, surgélation) et les légumes secs sont cultivés en plein champ, et leur récolte est le plus souvent mécanisée. Au plan botanique, un fruit, de type charnu ou non, est la structure issue de l'évolution arrivée à maturité de l'ovaire, dont le rôle est de protéger et d'assurer la diffusion des graines. De nombreux fruits botaniques ne sont pas comestibles et peuvent même être toxiques. Les couleurs jaune/orange des fruits et légumes sont dues à la présence de caroténoïdes, qui sont aussi affectés par les procédés de cuisson ou les variations de pH.

Garam masala est un mélange d'épices torréfiées et réduites en poudre originaire du nord de l'Inde. En hindi, garam signifie « chaud » et masala « mélange ». La cuisine indienne ayant eu une influence importante sur la gastronomie réunionnaise, on retrouve une variante de ce mélange à la Réunion sous le nom de massalé. Il n'existe pas, comme souvent en gastronomie, de liste figée d'ingrédients et les proportions peuvent varier selon qui prépare le mélange. À titre indicatif, le massalé réunionnais se compose le plus souvent de coriandre, de cumin, de fénugrec, de graines de moutarde, de clous de girofle et de curcuma. À La Réunion, on trouve toutes sortes de plats au massalé, le plus connu étant le massalé de cabri (terme utilisé pour chèvre). Les épices sont des parties de plantes aromatiques à la saveur forte ou des préparations, notamment des mélanges faits à partir de ces plantes. Elles sont utilisées en petite quantité en cuisine comme conservateur, assaisonnement ou colorant. Les épices sont à différencier d'autres produits utilisés pour parfumer les plats, comme les herbes aromatiques ou les fruits. Ce sont pour la plupart des produits exotiques. Les épices étaient parmi les produits commerciaux les plus coûteux durant l'Antiquité et le Moyen Âge. Un grand nombre d'épices étaient employées autrefois en médecine. Le sel est un assaisonnement (ou condiment) extrêmement courant, souvent considéré à tort comme une épice ; cependant, c'est un produit minéral. Les feuilles et/ou branches des plantes aromatiques dont on peut utiliser tout ou partie de la plante suivant son intérêt aromatique. Le basilic, le romarin, le thym, le persil, l'estragon ou le laurier en sont de bons exemples. Cependant, cela n'est pas classifié dans les épices mais dans les herbes et aromates.

Eskapade F

Jeu de caractères • 25 pt

Alphabet latin

abcdefghijklmnopqrstuvxyz
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
WXYZ

Lettres diacritiques (extrait)

àáâãäåăąçćċĉđďèéêëęğğìíîïĵķļłł̄
ŋñņòóôõöøőșșțțȚțùúûüýÿžæœþðß
ÁÀÂÃÄÅĂĂÇĈĊĎÈÉÊËĚĞĠÌÍÎÏĴ
ŃŅŇŊÒÓÔÕÖØŐŔŖŖŖŜŜȘȘȚȚȚȚ
ŪŮŰŲŴŶŸŹŻÆŒƆ

Chiffres
(alignés & elzéviens)

1234567890 1234567890
1234567890 1234567890

Ligatures

fi fl fj ft ff ffi ffl ffj tt fft fb fk fh

Punctuation
& symboles

.,:;!;?&... ' " “ ” „ „ „ ~ < > « » ^ () [] { } | / \ * ¶
_# \$ † ‡ % ‰ ° & @ © ® ™ a a o

Symboles mathématiques
& fractions

+ < = > ¬ ± × ÷ − ≠ ≤ ≥ μ ¼ ½ ¾ ⅓ ⅔ 1234

Symboles monétaires

€ \$ ¥ £ ₣



“*No German understands roman typography.*”

Stanley Morison¹

“THE FORMAL QUALITY OF THESE TYPES MUST HAVE HAD AN APPEAL THAT THEY WERE UNABLE TO RESIST.”

Stanley Morison²

«Tous ces caractères étaient conçu par Roger Excoffon qui, plus que n'importe quel autre créateur du monde occidental, est parvenu à influencer durant des décennies l'image de tout un pays. On peut dire qu'il fut, pendant un temps, "le responsable" de l'identité visuelle de la France.» *Gerard Unger*³

„Aber, rufen die Vertheidiger der lateinischen Schrift, eben das Eckichte, das Gothische ist häßlich, wer kann das ausstehen!“ *Ernst Crous*⁴

„Als Gruppe sind wir Entwerfer maßgeblich verantwortlich für die sichtbare Form unserer Kultur.“

*Walter Plata*⁵

„Die verworrene, aber dabei großartige und tief sinnige Emblem-Lyrik, die mit Metaphern aus biblischen und mythischen Stoffen überreich aufgeladenen Texte der deutschen Barockdichter, ihr metaphysisch-religiöser Gehalt gelangt in der Fraktur zu rein optischer Faßlichkeit. Die deutsche Schrift hat hier die Höhe ihrer Ausdrucksfähigkeit erlangt.“ *Horst Heiderhoff*⁶

«L'écriture gothique reflétait l'ordre, la rigueur et une certaine mystique de l'Allemagne traditionnelle, tandis que les linéales modernes, nées dans une Allemagne industrielle et fonctionnaliste sont à l'image d'un nouvel ordre mécanique et matérialiste.»

*Ladislav Mandel*⁷

“To set German language in Latin letters, was as much of an anachronism as setting French or English in German script.”

*Walter Plata*⁸

„Wenn unsere Typographie im deutschen Sprachgebiet durch unsere Pflege des Schatzes der gebrochenen Schriften reicher und abwechslungsreicher wird, dann wird die Typographie in der Welt reicher und abwechslungsreicher.“ *Walter Plata*⁹

“When I read a German book printed in roman type, I feel as if I should first translate it.”

*Georg Christoph Lichtenberg*¹⁰

1. BAIN (Peter)/SHAW (Paul), *Blackletter: Type and National Identity*, New York, Princeton Architectural Press, 1998, p. 36.

2. BAIN (Peter)/SHAW (Paul), *Blackletter: Type and National Identity*, New York, Princeton Architectural Press, 1998, p. 29.

3. UNGER (Gerard), «La frontière de la bière et du vin», dans: *Lettres Françaises*, Paris, ADPF, 1998, p. 16.

4. CROUS (Ernst), *Fraktur oder Antiqua*, Hrsg. Ernst Crous, Berlin, 1926, p. 23.

5. PLATA (Walter), *Fraktur, Gotisch, Schwabacher zeitlos schön*, Hildesheim, Plata-Press, 1982, p. 37.

6. HEIDERHOFF (Horst), *Antiqua oder Fraktur?*, Frankfurt am Main, Polygraph Verlag GmbH, 1971, p. 21.

7. MANDEL (Ladislav), *Écritures: miroir des hommes et des sociétés*, Reillanne, Atelier Perrousseaux éditeur, 1998, p. 169.

8. BURKE (Christopher), *Paul Renner, the art of typography*, London, Hyphen Press, 1998, p. 80.

9. PLATA (Walter), *Fraktur, Gotisch, Schwabacher zeitlos schön*, Hildesheim, Plata-Press, 1982, p. 37.

10. BAIN (Peter)/SHAW (Paul), *Blackletter: Type and National Identity*, New York, Princeton Architectural Press, 1998, p. 18.

Clasificación de la fruta Según el proceso de maduración

08 FEBRUARY 2011 • TUESDAY SPECIAL • ONE APPLE A DAY, KEEPS THE DOCTOR AWAY

Eskapade Headline I • 14 pt

Meyveleri basit meyveler, küme (agregat) meyveler ve bileşik meyveler olmak üzere üç kısma ayırmak mümkündür. Basit meyveler bir çiçeğe ait bir tek ovaryumun gelişmesiyle meydana gelir. Agregat meyveler, bir çiçeğe ait birbirinden ayrı ovaryumlardan, mesela böğürtlen, çilek; gibi; bileşik. Turkish.

Eskapade Headline II 9 pt

Ferskenträet kommer oprindeligt fra Kina. Arten tilhører slægten Kirsebær. Ferskenträet

Eskapade Text 7 pt

Danish. Ferskenträet bærer ferskenfrugter, og de findes med både gult og hvidt frugtkød. Fersken og nektarin (*der er en ferskenvariant*) angribes ofte af en svampesygdom ferskenblæresyge, Taphrina deformans. Denne får bladene til at deformeres, og på sigt svækkes træet, derfor bør man vælge modstandsdygtige sorter, disse er ikke immune. *fros'* modstandsdygtig, gult frugtkød. Hårdfør til ca. -23 C.

Slovenian. Bananovec (*znanstveno ime Musa*) je rod večetnih rastlin tropskega izvora. Steblo ali bolj pravilno

imenovno »pseudosteblo« kjer listi tvorijo rozeto ki se samodejno podpira. V vegetacijskem obdobju raste bananovec skupaj z obilico stranskih (hčerinjskih) poganjkov.

Apple trees are small, typically 4–12 m tall at maturity, with a dense, twiggy crown.

English. The leaves are 3–10 cm long, alternate, simple, with a serrated margin. The flowers are borne in corymbs, and have five petals, which may be white, pink or red, and are perfect, with usually red stamens that produce copious pollen, and a half-inferior ovary; flowering occurs in the spring after 50–80 growing degree days (varying greatly according to subspecies and cultivar). The apple was thus considered, in ancient Greece, to be sacred to Aphrodite, and to throw an apple at someone was to

Portuguese. A framboesa, por possuir grande capacidade de propagação, a cada três ou quatro anos, as touceiras precisam ser desmanchadas e as mudas transplantadas em outro local, para que a concorrência entre os ramos não afete a produção.

Français. Nom scientifique : Beta vulgaris L. Famille des Chénopodiacées, tribu des Cyclolobae (selon la classification classique) ou famille des Amaranthacées (selon la classification phylogénétique).

Johannisbeeren (Ribes), sind die einzige Pflanzengattung der familie der Stachelbeergewächse (Grossulariaceae).

Finnish. Banaanin ja keittobanaanin (M. paradisiaca) välimen luokittelu on usein nähty kasvitieteessä mutkikkaaksi. Suomalaiseen makuun tutut omenan kanssa

yhdistetyt maust ovat vanilja ja kaneli. Reilu kauppa on ottanut tuotevalikoimaansa Ecuadorin banaaneja, joilla on myös menekkiä. Sitruuna (Citrus limon) on ruutakasveihin (Rutaceae) kuuluva sitruspuu. Sen hedelmä kutsutaan myös samalla nimellä.

Swedish. Pumpa kommer liksom squash från Amerika. Pumpor är oftast runda med orange färg och de kan bli mycket stora. I Sverige odlas av tradition oftast de avlånga sorterna. Ofta kallade syltpumpa. För pumpapaj finns det också en del speciella sorter att köpa. 100 g pumpa innehåller 24,5 kcal och 9 mg C-vitamin.

Rönnen har helt små äppelfruktar, rönnbär, med endast 2 eller 3 rum med mycket tunna, mjuka hinnväggar.

Italian. I loro frutti, detti „pepònidí“, sono rivestiti di una scorza più o meno dura ed hanno una polpa carnosa nella quale sono presenti numerosi semi. Pur avendo tutti le stesse caratteristiche, sono assai diversi di dimensione e di peso: basti pensare all'enorme differenza tra la zucca, che può raggiungere anche 90-100 chili di peso, e il cetriolo di soli 2-3 ettogrammi. Altra caratteristica comune delle. Le fragole sono un ottimo dessert; vengono comunemente accompagnate da panna cotta.

Yaklaşık & ödeneği

DE ÓRGÃOS FONADORES E DA MÍMICA

lämpövyöhykkeistä

Hejtmánek Česku momentáln ší až zvrácený olizuje

Högsta bistånd

reivindicar a redução da tarifa

QUEENSLAND

LA GRAN TRIUNFADORA DEL ÚLTIMO

jeho nejvtším nichž

¿De qué canción y de qué grupo estamos hablando?

Fritidsbostad & Påverkades